

# Electronic timer e.control.t08m

## User's guide and manual operation

### 1. Application

Electronic timer **e.control.t08m** (hereinafter referred to as timer) is used for realization of time functions in the control systems and automation. It operates according to the set time schedule planned by the user.  
The timer meets requirements of **EN 60730-1, EN 60730-2-7**.

### 2. Technical data

Table 1

Parameter name	Value
Supply terminals	A1-A2
Rated voltage, V	AC/DC 24-264
Power consumption, W	1
Supply voltage tolerance, %	±10
Number of channels	single channel
Number of programs	80
Program	weekly program, daily program
Operation modes	manual, automatic, holiday
Summer/winter times	off, automatic changes
Time tolerance, °C	<1 s/day at 25
Power reserve, years	10
Data readout	LCD display
Number of contacts	1 C/0
Current of contacts, A (for AC-1)	16
Switching capacity, VA (for AC-1)	4 000
Mechanical life	10 <sup>6</sup>
Electrical life	10 <sup>5</sup>
Rated insulation voltage, V	250
Protection degree	IP20
Pollution degree	3
Altitude, m	2 000
Ambient temperature, °C	-20...+55
Permissible relative humidity, %	<50 (40 °C, without condensation)
Storage temperature, °C	-30...+70
Wire size, mm <sup>2</sup>	1...4
Tightening torque, Nm	0,5
Dimensions, mm	90×36×64

The product must be operated under the following environmental conditions:

- non-explosive;
- does not contain corrosive gases and vapors in concentrations destroying metals and insulation;
- not rich conductive dust and vapors;
- lack of direct exposure to ultraviolet radiation;
- should not be significant shock or vibration.

Transportation and storage are only permitted in the original packaging.

### 3. Wiring diagram

See Pic. 1.

### 4. Installation and operating

- The timer is installed in a plastic or metal box on a standard DIN-rail width 35 mm with latches having two fixed positions.
- Connect the power supply: L (+) to terminal A1, N (-) to terminal A2. Output normally open timer contact (terminal 18 – NO, 16 – NC 15 – common) is connected to the phase conductor breaking load power or break the conductor actuator power switching device, such as a contactor coil.

#### First settings

See Pic. 4.

At the first inclusion or reset, timer can be setting with buttons «▲▼» and «OK».

#### Main menu

See Pic. 5.

- 1 Press «MENU» key to enter main menu.
- 2 With «▲▼» buttons select the desired item.

If there is no activity for 1 minute, the timer will automatically exit from the menu.

#### Time setting

See Pic. 6.

- 1 Select «DATE» and press «OK» key.
- 2 Select adequate hour with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 3 Select adequate minute with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 4 Exit from the setting by pressing «MENU» key.

#### Date setting

See Pic. 7.

- 1 Select «DATE» and press «OK» key.
- 2 Select adequate year with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 3 Select adequate month with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 4 Select adequate day with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 5 Exit from the setting by pressing «MENU» key.

## Language setting

See Pic. 8.

- 1 Select **LANGUAGE** and press «OK» key.
- 2 Select the desired language with «▲▼» and press «OK» key.
- 3 Exit from the setting by pressing «MENU» key.

## Summer/winter time setting

See Pic. 9.

- 1 Select **SU-WI** and press «OK» key.
- 2, 3, 4, 5 Select the required summer/winter mode with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 6 Set the start month of summer time and press «OK» key.
- 7 Set the start day of summer time and press «OK» key.
- 8 Set the start month of winter time and press «OK» key.
- 9 Set the start day of winter time and press «OK» key.
- 10, 11, 12, 13 Exit from the setting by pressing «MENU» key.

## Holiday mode

See Pic. 10.

- 1 Select **HOLIDAY** and press «OK» key.
- 2 Select **ON** to activate holiday mode and press «OK» key.
- 3 Set the start year of holiday with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 4 Set the start month of holiday with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 5 Set the start day of holiday with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 6 Set the end year of holiday with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 7 Set the end month of holiday with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 8 Set the end day of holiday with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 9 Return to **HOLIDAY** menu. Exit from the setting by pressing «MENU» key.
- 10 Select **OFF** to deactivate holiday mode and press «OK» key.
- 11 Return to **HOLIDAY** menu. Exit from the setting by pressing «MENU» key.

## Creating a new program

See Pic. 11.

- 1 Select **PROGRAM** and press «OK» key.
- 2 Select **NEW** and press «OK» key.
- 3 Display the free memory spaces briefly.
- 4 Display the number of new program and press «OK» key. When the programs memory is full, new program will not be created, symbol «FULL» appears on the screen.
- 5 Select **ON/OFF** mode.
- 6 Select **PULSE** mode.
- 7 Display the output state of channel 1. Select **OUT-ON** or **OUT-OFF** with «▲▼» keys and then press «OK» key.
- 8, 12 Set the hour with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 9, 13 Set the minute with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 10, 15 Set the program activity on a week day (from Monday to Sunday) with «▲▼» keys. If **YES** is selected, program operation is enabled for flashing day. If **NO** is selected, program is not used for flashing day.
- 11, 16 Return to last menu by pressing «MENU» key.
- 14 Set the duration of pulse, setting range is 1-99 s.

Long press «▲» 0,5 s, increase the numerical value rapidly.

Long press «▼» 0,5 s, decrease the numerical value rapidly.

## Modifying a program

See Pic. 12.

- 1 Select **PROGRAM** and press «OK» key.
- 2 Select **REVIEW** and press «OK» key.
- 3, 9 Select the desired program with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 4 Display the output state (ON/OFF program). Select **OUT-ON** or **OUT-OFF** with «▲▼» keys and then press «OK» key.
- 10 Display the output state(Pulse program). Press «OK» key.
- 5, 11 Set the hour with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 6, 12 Set the minute with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 7 Set the program activity on a week day (from Monday to Sunday) with «▲▼» key. If «YES» is selected, program operation is enabled for flashing day. If «NO» is selected, program is not used for flashing day.
- 8 Return to last menu by pressing «MENU» key.
- 13 Set the duration of pulse, setting range is 1-99 s.

## Program reviewing

See Pic. 13.

- 1 Select **PROGRAM** and press «OK» key.
- 2 Select **REVIEW** and press «OK» key.
- 3 View the operation of the set programs with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 4 Exit from the setting by pressing «MENU» key.

## Deleting a program

See Pic. 14.

- 1 Select **PROGRAM** and press «OK» key.
- 2 Select **DELETE** and press «OK» key.
- 3 Select **SINGLE** to delete single program and press «OK» key.
- 4 Select the desired program with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 5 Select «YES» or «NO» with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 6 Return to **SINGLE** sub-menu. Exit from the setting by pressing «MENU».
- 7 Select **ALL** to delete all programs and press «OK» key.
- 8 Select «YES» or «NO» with «▲▼» keys and press «OK» key.
- 9 Return to **DELETE** sub-menu. Exit from the setting by pressing «MENU».
- 10 End program setting.

## Reset

See Pic. 15.

Press the four keys simultaneously for 3 seconds to reset automatically. The device was restored to factory settings.

Press «▲▼» keys simultaneously, the output state of channel 1 switches to **MANUAL**.

When the output states of other operation modes was changed, **MANUAL** mode exits automatically.

## 5. Safety requirements

- The device should be installed, operated and maintained by qualified personnel.
- Don't dismantle or repair the device whether it operates normally, otherwise no responsibility is assumed by manufacturer or seller.
- Please refer to wiring diagram when connecting.

Never use the product at the site which can be invaded by corrode gas, strong sunshine light or rain.

## 6. Utilization

Utilization should be carried out by transferring the product to a specialized enterprise company for recycling in accordance with the requirements of the legislation on the territory of sale.

## 7. Warranty

Average life – 5 years, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage.

Product warranty period - 1 year from the date of purchase, subject to the requirements of installation, operating, ambient conditions, transportation and storage.

The warranty does not apply to products that have:

- having mechanical damage;
- other damage caused by improper transportation, storage, assembly and installation, improper operation;
- with the following independent, tamper and/or repair of the product.

Incorrect or impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates our warranty provision. No modifications or alterations to the devices are permitted.

For technical support during the warranty period, please visit [www.enext.com](http://www.enext.com)

**Production date:**

**Purchase date:**



**Provider address:**

E.NEXT.Company Ltd.  
Bulgaria, Varna, Rodopi str., 11  
tel.: +359 884 588 622  
e-mail: [sale@enext.bg](mailto:sale@enext.bg), [www.enext.com](http://www.enext.com)

# Електронний таймер e.control.t08m

## Інструкція з експлуатації

### 1. Призначення

Електронний таймер **e.control.t08m** (далі як таймер або виріб) застосовується для автоматичного увімкнення/вимкнення обладнання в системах управління та автоматизації. Час увімкнення/вимкнення встановлює користувач.

Виріб відповідає Технічним регламентам безпеки низьковольтного обладнання та електромагнітної сумісності обладнання зокрема **ДСТУ EN 60730-1**.

### 2. Технічні характеристики

Табл. 1

Найменування параметру	Значення
Контакти живлення	A1-A2
Номінальна робоча напруга, В	AC/DC 24-264
Потужність споживання, Вт	1
Відхилення напруги живлення, %	±10
Кількість контактів	1
Кількість програм	80
Спосіб програмування	тижневий, добовий
Режим роботи	ручний, автоматичний, вихідного дня
Літній/зимовий час	вимк., автоматичне переключення
Похибка при роботі	<1 с/день при 25 °С
Час роботи від акумулятора, не менше, років	10
Зчитування даних	LCD-дисплей
Тип контакту	1 С/0
Номінальний струм контакту, А (для AC-1)	16
Комутаційна потужність, ВА (для AC-1)	4 000
Комутаційна потужність, Вт (для DC)	384
Механічна зносостійкість, циклів Увімк./Вимк	10 <sup>6</sup>
Електрична зносостійкість, циклів Увімк./Вимк	10 <sup>5</sup>
Напруга ізоляції, В	250
Ступінь захисту	IP20
Ступінь забруднення навколишнього середовища	3
Висота над рівнем моря, не більше, м	2 000
Діапазон робочих температур, °С	-20...+55
Допустима відносна вологість, %	<50 [при 40 °С, без конденсації]
Температура зберігання, °С	-30...+70
Переріз, мм <sup>2</sup>	1...4
Зусилля затягування гвинта контактів, не більше, Нм	0,5
Габарити, мм	90×36×64

Виріб повинен експлуатуватись при наступних умовах навколишнього середовища:

- вихудобезпечне;
- не містить агресивних газів та парів, в концентраціях, руйнуючих метал та ізоляцію;
- не насичене струмопровідним пилом та паром;
- відсутня безпосередня дія ультрафіолетового випромінювання.

Транспортування виробу відносно механічних факторів по групам С та Ж ГОСТ 23216, кліматичних факторів по групі 4 ГОСТ 15150.

Транспортування допускається будь-яким видом критого транспорту в упаковці виробника.

Зберігання виробу здійснюється тільки в упаковці виробника в приміщеннях з природною вентиляцією при температурі навколишнього середовища від -30 до +70 °С та відносною вологістю 50 % при 40 °С.

Термін зберігання виробу у споживача в упаковці виробника — 6 місяців.

### 3. Схема підключення

Див. Рис. 1.

### 4. Монтаж та експлуатація

- Таймер монтується в пластиковий або монтажний бокс на стандартну DIN-рейку 35 мм з допомогою двопозиційних фіксаторів.

• Підключити провідники живлення: L(+) до клеми A1, N(-) до клеми A2. Вихідний нормально відкритий контакт таймера (клема 18 — нормально відкрита, 16 — нормально закрита, 15 - загальні) підключється в розрив фазного провідника живлення навантаження або в розрив провідника живлення виконавчого елемента комутаційного апарату, наприклад котушки управління контактора.

### Первинне налаштування

Див. Рис. 4.

При першому включенні (або після скидання налаштування), таймер має можливість, оперуючи кнопками «▲▼» та «OK», провести налаштування мови, дати та часу.

### Головне меню

Див. Рис. 5.

- 1 Натисніть кнопку «MENU» для входу в основне меню.
- 2 Кнопками «▲▼» вибрати необхідний пункт меню.

При відсутності активності протягом 1 хвилини, таймер автоматично вийде з меню.

### Налаштування поточного часу

Див. Рис. 6.

- 1 Виберіть в головному меню пункт «DATE» та «OK».
- 2-3 Встановіть поточну годину та хвилину «▲▼», переходячи у відповідний пункт кнопкою «OK». Довге (більше 0,5 с) натискання кнопок «▲▼» прискорить зміну значення.
- 4 Натисніть «MENU» для виходу з налаштувань.

## Налаштування дати

Див. Рис. 7.

- 1 Виберіть в основному меню пункт «DATE».
- 2-4 Встановіть поточний рік, місяць, день кнопками «▲▼», переходячи у відповідний пункт кнопкою «OK». Довге (більше 0,5 с) натискання кнопок «▲▼» прискорить зміну значення.
- 5 Натисніть «MENU» для виходу з налаштувань.

## Вибір мови

Див. Рис. 8.

- 1 Виберіть LANGUAGE та натисніть «OK».
- 2 Виберіть потрібну мову кнопками «▲▼» та натисніть «OK».
- 3 Вийдіть з налаштування натиском кнопки «MENU».

## Налаштування літнього/зимового часу

Див. Рис. 9.

- 1 Виберіть SU-WI та натисніть «OK».
- 2, 3, 4, 5 Виберіть необхідну функцію літнього/зимового часу за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 6 Виберіть початковий місяць літнього часу та натисніть «OK».
- 7 Виберіть початковий день літнього часу та натисніть «OK».
- 8 Виберіть початковий місяць зимового часу та натисніть «OK».
- 9 Виберіть початковий день зимового часу та натисніть «OK».
- 10, 11, 12, 13 Вийдіть з налаштування натиском кнопки «MENU».

## Перегляд встановлених програм

Див. Рис. 13.

- 1 Виберіть PROGRAM та натисніть «OK».
- 2 Виберіть REVIEW та натисніть «OK».
- 3 Перегляньте встановлені програми за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 4 Вийдіть з налаштування натиском кнопки «MENU».

## Встановлення режиму HOLIDAY (Вихідні)

Див. Рис. 10.

- 1 Виберіть режим HOLIDAY та натисніть «OK».
- 2 Для активації режиму виберіть ON та натисніть «OK».
- 3 Встановіть рік початку вихідних за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 4 Встановіть місяць початку вихідних за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 5 Встановіть день початку вихідних за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 6 Встановіть рік закінчення вихідних за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 7 Встановіть місяць закінчення вихідних за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 8 Встановіть день закінчення вихідних за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 9 Виберіть HOLIDAY меню. Вийдіть з налаштування натиском кнопки «MENU».
- 10 Виберіть OFF для дезактивації режиму вихідного дня та натисніть «OK».
- 11 Виберіть в HOLIDAY меню. Вийдіть з налаштування натиском кнопки «MENU».

## Налаштування нової програми

Див. Рис. 11.

- 1 Виберіть PROGRAM та натисніть клавішу «OK».
- 2 Виберіть NEW та натисніть «OK».
- 3 Перейдіть вільне місце в пам'яті.
- 4 Перейдіть номер нової програми і натисніть клавішу «OK». Коли пам'ять програм заповнена, нова програма не буде створена, на екрані з'явиться символ «FULL».
- 5 Виберіть режим ON/OFF.
- 6 Виберіть режим PULSE.
- 7 Відкрийте стан виходу каналу 1. Виберіть OUT-ON або OUT-OFF за допомогою клавіш «▲▼», а потім натисніть кнопку «OK».
- 8, 12 Встановіть годину за допомогою клавіш «▲▼» та натисніть клавішу «OK».
- 9, 13 Встановіть хвилини за допомогою клавіш «▲▼» і натисніть клавішу «OK».
- 10, 15 Встановіть активність програми в будній день (з понеділка по неділю) за допомогою клавіші «▲▼». Якщо вибрано YES, робота програми включається на миготливий день. Якщо вибрано NO, програма не використовується для миготіння дня.
- 11, 16 Верніться останнім меню, натиснувши кнопку «MENU».
- 14 Встановіть тривалість імпульсу, діапазон налаштування становить 1-99 с.

Тривале натискання «▲» 0,5 с, швидко збільшить числове значення.

Тривале натискання «▼» 0,5 с, швидко зменшить числове значення.

## Зміна встановленої програми

Див. Рис. 12.

- 1 Виберіть PROGRAM та натисніть «OK».
- 2 Виберіть REVIEW та натисніть «OK».
- 3, 8 Виберіть необхідну програму за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 4 Відображення стану виходу (програма ON/OFF). Виберіть OUT-ON (відкритий) або OUT-OFF (закритий) за допомогою кнопок «▲▼», а потім натисніть клавішу «OK».
- 10 Відображення стану виходу (імпульсна програма). Натисніть клавішу «OK».
- 5, 11 Виберіть годину за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 6, 12 Виберіть хвилину за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 7 Виберіть дні роботи програми (з понеділка по неділю) за допомогою кнопок «▲▼». Якщо вибрано «NO» - програма не використовується для миготіння дня. Якщо «YES» вибрана, функція програми увімкнена для миготіння дня.
- 8 Повернення до останнього меню, натиснувши клавішу «MENU».
- 13 Встановіть тривалість імпульсу, діапазон налаштування - 1-99 с.

## Видалення програми

Див. Рис. 14.

- 1 Виберіть **PROGRAM** та натисніть «OK».
- 2 Виберіть **DELETE** та натисніть «OK».
- 3 Виберіть **SINGLE** для видалення однієї програми та натисніть «OK».
- 4 Виберіть потрібну програму за допомогою кнопок «▲▼» та натисніть «OK».
- 5 Підтвердьте **YES** або відмініть **NO** видалення кнопками «▲▼» та натисніть «OK».
- 6 Для повернення в попереднє меню або виходу з налаштування натисніть кнопку «MENU».
- 7 Виберіть **ALL** для видалення всіх програм та натисніть «OK».
- 8 Підтвердьте **YES** або відмініть **NO** видалення кнопками «▲▼» та натисніть «OK».
- 9 Для повернення попереднє меню або виходу з налаштування натисніть кнопку «MENU».
- 10 Кінець налаштування програми.

## Скидання

Див. Рис. 15.

Одноразове натиснення чотирьох кнопок впродовж 3 секунд призведе до скидання всіх встановлених користувачем програм та параметрів до заводських налаштувань.

## 5. Вимоги безпеки

- Монтаж, налаштування та підключення повинні виконуватись тільки кваліфікованим електротехнічним персоналом, який має групу допуску з електробезпеки не нижче III-ї та ознайомлений з даною інструкцією з експлуатації.
- Монтаж та підключення виробу повинні проводитись при знятій напрузі. Невиконання вимог даної інструкції може привести до неправильного функціонування виробу, ураження електричним струмом, пожежі.

## 6. Утилізація

Утилізацію проводити шляхом передачі виробу в спеціалізоване підприємство для переробки вторинної сировини відповідно до вимог законодавства на території реалізації.

## 7. Гарантійні зобов'язання

Середній термін служби – 5 років при умові здійснення споживачем вимог експлуатації, транспортування та зберігання.

Гарантійний термін експлуатації виробу – 1 рік з дня продажу при умові дотримання споживачем вимог експлуатації, транспортування та зберігання.

Гарантійні зобов'язання не поширюються на вироби, які мають:

- механічні пошкодження;
- інші пошкодження, що виникли в результаті неправильного транспортування, зберігання, монтажу та підключення, неправильної експлуатації;
- сліди самостійного, несанкціонованого розбирання та/або ремонту виробу.

З питань технічної підтримки звертається: [www.enext.ua](http://www.enext.ua)

Дата виготовлення:

Дата продажу:



Адреса постачальника:

Електротехнічна компанія E.NEXT-Україна  
08132, Україна, Київська область, м. Вишневе,  
вул. Київська, 27-А, буд. «В»  
тел.: +38 044 500 9000  
e-mail: [info@enext.ua](mailto:info@enext.ua), [www.enext.ua](http://www.enext.ua)

# Электронный таймер e.control.t08m

## Инструкция по эксплуатации

### 1. Назначение

Электронный таймер **e.control.t08m** (далее как таймер или изделие) применяется для автоматического включения/отключения оборудования в системах управления и автоматизации. Время включения/отключения устанавливается потребителем. Изделие соответствует требованиям технических регламентов **ДСТУ EN 60730-1**.

### 2. Технические характеристики

Табл. 1

Наименование параметра	Значение
Зажимы питания	A1-A2
Номинальное рабочее напряжение, В	AC/DC 24-264
Потребляемая мощность, Вт	1
Отклонение напряжение питания, %	±10
Количество контактов	1
Количество программ	80
Способ программирования	недельный, суточный
Режим работы	ручной, автоматический, выходного дня
Летнее/зимнее время	выкл, авто-переключение
Погрешность при работе	<1 с/день при 25 °С
Время работы от аккумулятора, не менее, лет	10
Считывание данных	LCD-дисплей
Тип контакта	1 C/O
Номинальный ток контакта, А (для AC-1)	16
Коммутируемая мощность, ВА (для AC-1)	4 000
Механическая износостойкость циклов В-О	10 <sup>6</sup>
Электрическая износостойкость циклов В-О	10 <sup>5</sup>
Напряжение изоляции, В	250
Степень защиты	IP20
Степень загрязнения среды	3
Высота над уровнем моря, не более, м	2 000
Диапазон рабочих температур, °С	-20...+55
Допустимая относительная влажность, %	<50 (при 40 °С, без конденсации)
Температура хранения, °С	-30...+70
Сечение присоединяемого проводника, мм <sup>2</sup>	1...4
Усилие затягивания винтов зажимов, не более, Нм	0,5
Габариты, мм	90x36x64

Изделие должно эксплуатироваться при следующих условиях окружающей среды:

- невзрывоопасная;
- не содержащая агрессивных газов и паров, в концентрациях, разрушающих металлы и изоляцию;
- не насыщенная токопроводящей пылью и парами;
- отсутствие непосредственного воздействия ультрафиолетового излучения.

Транспортирование изделий в части механических факторов по группам С и Ж ГОСТ 23216, климатических факторов по группе 4 ГОСТ 15150. Транспортирование допускается любым видом крытого транспорта в упаковке производителя.

Хранение изделий осуществляется только в упаковке производителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающей среды от -30 до +70 °С и относительной влажности 50 % при 40 °С.

Срок хранения изделий у потребителя в упаковке производителя – 6 месяцев.

### 3. Схема подключения

Смотри Рис. 1.

### 4. Монтаж и эксплуатация

- Таймер устанавливается в пластиковый или монтажный бокс на стандартную DIN-рейку 35 мм с помощью двухпозиционных защелок.
- Подключить проводники питания: L(+) к клемме A1, N(-) к клемме A2. Выходной нормально открытый контакт таймера (клемма 18 – нормально открытый, 16 – нормально закрытый, 15 – общий) подключается в разрыв фазного провода питания нагрузки или в разрыв проводника питания исполнительного элемента коммутационного аппарата, например катушки управления контактора.

### Первичная настройка

Смотри Рис. 4.

При первом включении (или после сброса настроек) таймера имеется возможность, оперируя кнопками «▲▼» и «OK», произвести настройки языка, даты и времени.

### Основное меню

Смотри Рис. 5.

- 1 Нажмите кнопку «MENU» для входа в основное меню.
- 2 Кнопками «▲▼» выбрать необходимый пункт меню.

При отсутствии активности в течении 1 минуты, таймер автоматически выйдет из меню.

### Настройка текущего времени

Смотри Рис. 6.

- 1 Выберите в основном меню пункт DATE.
- 2,3 Установите текущий час и минуту кнопками «▲▼» переходя в соответствующий пункт кнопки «OK». Длительное (более 0,5 с) нажатие кнопок «▲▼» ускорит изменение значений.
- 4 Нажмите «MENU» для выхода из настроек.

### Настройка даты

Смотри Рис. 7.

- 1 Выберите в основном меню пункт DATE.
- 2-4 Установите текущий год, месяц, день кнопками «▲▼», переходя в соответствующий пункт кнопки «OK». Длительное (более 0,5 с) нажатие кнопок «▲▼» ускорит изменение значений.
- 5 Нажмите «MENU» для выхода из настроек.

## Выбор языка

Смотри Рис. 8.

- 1 Выберите LANGUAGE и нажмите «OK».
- 2 Выберите нужный язык кнопками «▲▼» и нажмите «OK».
- 3 Выйдите из настроек нажатием кнопки «MENU».

## Настройка летнего/зимнего времени

Смотри Рис. 9.

- 1 Выберите SU-WI и нажмите «OK».
- 2, 3, 4, 5 Выберите требуемую функцию с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 6 Выберите начальный месяц летнего времени и нажмите «OK».
- 7 Выберите начальный день летнего времени и нажмите «OK».
- 8 Выберите начальный месяц зимнего времени и нажмите «OK».
- 9 Выберите начальный день зимнего времени и нажмите «OK».
- 10, 11, 12, 13 Выйдите из настроек нажатием кнопки «MENU».

## Режим HOLIDAY (Выходные)

Смотри Рис. 10.

- 1 Выберите режим HOLIDAY и нажмите «OK».
- 2 Для активации режима выберите ON и нажмите «OK».
- 3 Установите год начала выходных с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 4 Установите месяц начала выходных с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 5 Установите день начала выходных с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 6 Установите год окончания выходных с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 7 Установите месяц окончания выходных с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 8 Установите день окончания выходных с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 9 Вернитесь в HOLIDAY меню. Выйдите из настроек нажатием кнопки «MENU».
- 10 Выберите OFF для деактивации режима выходного дня и нажмите «OK».
- 11 Вернитесь в HOLIDAY меню. Выйдите из настроек нажатием кнопки «MENU».

## Настройка новой программы

Смотри Рис. 11.

- 1 Выберите PROGRAM и нажмите «OK».
- 2 Выберите NEW и нажмите «OK».
- 3 Отобразите свободное место в памяти.
- 4 Отобразите номер новой программы и нажмите кнопку «OK». Когда память программ заполнена, новая программа не будет создана, на экране появится символ «FULL».
- 5 Выберите режим ON/OFF.
- 6 Выберите режим PULSE.
- 7 Отобразите состояние выхода канала 1. Выберите OUT-ON или OUT-OFF с помощью клавиш «▲▼», а затем нажмите кнопку «OK».
- 8, 12 Установите час с помощью клавиш «▲▼» и нажмите клавишу «OK».
- 9 Установите минуты с помощью клавиш «▲▼» и нажмите клавишу «OK».
- 10, 15 Установите активность программы в будний день (с понедельника по воскресенье) с помощью клавиш «▲▼». Если выбрано YES, работа программы включается на мигающий день. Если выбрано NO, программа не используется для мигания дня.
- 11, 16 Вернитесь в последнее меню, нажав кнопку «MENU».
- 14 Установите длительность импульса, диапазон настройки составляет 1-99 с.

Длительное нажатие «▲▼» 0,5 с, быстро увеличит числовое значение.

Длительное нажатие «▼» 0,5 с, быстро уменьшит числовое значение.

## Изменение установленной программы

Смотри Рис. 12.

- 1 Выберите PROGRAM и нажмите «OK».
- 2 Выберите REVIEW и нажмите «OK».
- 3,8 Выберите нужную программу с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 4 Отобразите состояние выхода (программа ON/OFF). Выберите положение контакта OUT-ON (открытый) или OUT-OFF (закрытый) с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 10 Отобразите состояние выхода (импульсная программа). Нажмите клавишу «OK».
- 5, 11 Установите часы с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 6, 12 Установите минуты с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 7 Установите активность программы на неделю (с понедельника по воскресенье) с помощью кнопок «▲▼». «NO» - работа программы включена для мигания дня. «YES» - программа не используется для мигания дня.
- 8 Вернитесь в последнее меню, нажав кнопку «MENU».
- 13 Установите длительность импульса, диапазон настройки составляет 1-99 с.

## Просмотр установленных программ

Смотри Рис. 13.

- 1 Выберите PROGRAM и нажмите «OK».
- 2 Выберите REVIEW и нажмите «OK».
- 3 Просмотрите установленные программы с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 4 Выйдите из настроек нажатием кнопки «MENU».

## Удаление программы

Смотри Рис. 14.

- 1 Выберите PROGRAM и нажмите «OK».
- 2 Выберите DELETE и нажмите «OK».
- 3 Выберите SINGLE для удаления одной программы и нажмите «OK».
- 4 Выберите нужную программу с помощью кнопок «▲▼» и нажмите «OK».
- 5 Подтвердите YES или отмените NO удаление кнопками «▲▼» и нажмите «OK».
- 6 Для возврата в предыдущее меню или выхода из настроек нажмите кнопку «MENU».
- 7 Выберите ALL для удаления всех программ и нажмите «OK».



- 8 Подтвердите YES или отмените NO удаление кнопками «▲▼» и нажмите «OK».
- 9 Для возврата в предыдущее меню или выхода с настроек нажмите кнопку «MENU».
- 10 Конец настройки программы.

## Сброс

Смотри Рис. 15.

Одновременное нажатие кнопок «MENU», и «OK» в течении 3 секунд приведет к сбросу всех установленных пользователем программ и параметров до заводских настроек.

При одновременном нажатии кнопок «▲▼» выходные контакты «18-15» таймера будут постоянно замкнуты. При повторном одновременном нажатии кнопок «▲▼» таймер вернется к автоматическому режиму.

## 5. Требования безопасности

• Монтаж, настройка и подключение должны осуществляться только квалифицированным электротехническим персоналом, имеющим группу допуска по электробезопасности не ниже III и ознакомленный с настоящей инструкцией по эксплуатации.

• Монтаж и подключение изделия должны проводиться при снятом напряжении.

• Несоблюдение требований настоящей инструкции может привести к неправильному функционированию изделия, поражению электрическим током, пожару.

## 6. Утилизация

Утилизацию проводить путем передачи изделия в специализированное предприятие для переработки сырья в соответствии с требованиями законодательства на территории реализации.

## 7. Гарантийные обязательства

Средний срок службы — 5 лет при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный срок эксплуатации изделия — 1 год со дня продажи при условии соблюдения потребителем требований эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийные обязательства не распространяются на изделия, имеющие:

• механические повреждения;

• иные повреждения, возникшие в результате неправильного транспортирования, хранения, монтажа и подключения, неправильной эксплуатации;

• следы самостоятельного, несанкционированного вскрытия и/или ремонта изделия.

По вопросам технической поддержки обращаться: [www.enext.com](http://www.enext.com)

Дата изготовления:

Дата продажи:



Адрес поставщика:

Электротехническая компания E.NEXT-Украина  
08132, Украина, Киевская область,  
г. Вишневое, ул. Киевская, 27-А, строение «В»  
тел.: +38 (044) 500 9000  
e-mail: [info@enext.ua](mailto:info@enext.ua), [www.enext.ua](http://www.enext.ua)

## Таймер електронен e.control.t08m

### Инструкция за експлоатация

#### 1. Предназначение

Таймер електронен **e.control.t08m** (по нататък-таймер или изделие) се използва за автоматично включване/изключване на оборудването в системи за управление и автоматизация. Времето за включване/изключване се установява от потребителя. Изделието съответства на изискванията на техническите стандарти **EN 60730-1, EN 60730-2-3**.

#### 2. Технически характеристики

Табл. 1

Наименование на параметъра	Стойност
Захранващи клеми	A1-A2
Номинално работно напрежение, V	AC/DC 24-264
Консумирана мощност, W	2
Отклонение на захранващото напрежение, %	±10
Брой контакти	1
Брой програми	80
Време за работа от акумулатора, не по-малко от, години	10
Индикация на данните	LCD-дисплей
Тип на контактите	1 N/O /нормално отворен/
Номинален ток на контактите, A [за AC-1]	16
Комутируема мощност, W [за AC-1]	4 000
Механична износостойчивост, цикли On/Off	10 <sup>6</sup>
Електрическа износостойчивост, цикли On/Off	10 <sup>5</sup>
Напрежение на изолацията, V	250
Степен на защита	IP20
Степен на замърсяване на средата	3
Надморска височина, не повече от, m	2 000
Обхват на работните температури, °C	-20...+55
Допустима относителна влажност, %	<50 (при 40 °C, без конденз)
Температура на съхранение, °C	-30...+70
Сечение на присъединителния проводник, mm <sup>2</sup>	1...4
Усилие на затягане на винтовете на клемите, не повече от, Nm	0,5
Габарити, mm	90x36x64

Изделието се експлоатира при следните условия на околната среда:

- невзривоопасна;
- не съдържаща агресивни газове и пари, в концентрации разрушаващи метали и изолация;
- ненаситена с токопроводящ прах и пари;
- отсъствие на непосредствено въздействие на ултравиолетово излъчване.

Транспортиране на изделията - при механични фактори по групи С и Ж ГОСТ 23216, при климатични фактори по група 4 ГОСТ 15150.

Съхранение на изделията става само в опаковка на производителя в помещения с естествена вентилация, при температура на околната среда от -30 до +70 °C и относителна влажност 50 % при 40 °C.

Срок на съхранение на изделията от потребителя, в опаковка на производителя – 6 месеца.

#### 3. Схема на включване

Виж фиг. 1.

#### 4. Монтаж и експлоатация

Таймерът се поставя в пластмасова или монтажна кутия за стандартна DIN-шина 35 mm с помощ на двупозиционните скоби.

Включете проводниците захранване: L (+) към терминал A1, N (-) към терминал A2. Изходният нормално отворен контакт на таймера (клема 18 – нормално отворен; 16 – нормално затворен; 15 – общ) се включват последователно на фазовия захран. проводник към товара или последователно към захран. проводник на изпитвателния елемент на комутационен апарат, например към бобината за управление на контактора.

#### Начална настройка

Виж фиг. 4.

При първоначално включване (или след нулиране на настройките) на таймера има възможност, чрез бутоните «▲▼» и «OK» за настройка на езика, датата и времето.

#### Основно меню

Виж фиг. 5.

- 1 Натиснете бутона «Menu» за вход в основното меню.
- 2 С бутони «▲▼» изберете необходимия ред от менюто.

При отсъствие на активност в течение на 1 минута, таймерът автоматично излиза от менюто.

#### Настройка на текущото време

Виж фиг. 6.

- 1 Изберете в основното меню ред «DATE».
- 2,3 Въведете текущия час и минути с бутони «▲▼», отидете в съответния ред с бутона «OK». Продължителното (над 0,5 s) натискане на бутони «▲▼» ускорява промяната на стойностите.
- 4 Натиснете «MENU» за изход от настройките.

#### Настройка на датата

Виж фиг. 7.

- 1 Изберете в основното меню ред «DATE».
- 2-4 Въведете текуща година, месец, ден с бутони «▲▼», отидете в съответния ред с бутона «OK». Продължителното (над 0,5 s) натискане на бутони «▲▼» ускорява промяната на стойностите.
- 5 Натиснете «MENU» за изход от настройките.

## Избор на език

Виж фиг. 8.

- 1 Изберете **LANGUAGE** и натиснете «OK».
- 2 Изберете необходимия език с бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 3 Излезте от настройките натискайки бутона «MENU».

## Настройка лятно/зимно време

Виж фиг. 9.

- 1 Изберете **SU-WI** и натиснете «OK».
- 2, 3, 4, 5 Изберете необходимата функция лятно/зимно време с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 6 Изберете начален месец за лятно време и натиснете «OK».
- 7 Изберете начален ден за лятно време и натиснете «OK».
- 8 Изберете начален месец за зимно време и натиснете «OK».
- 9 Изберете начален ден за зимно време и натиснете «OK».
- 10, 11, 12, 13 Излезте от настройките натискайки бутона «MENU».

## Настройка на режима HOLIDAY (Почивни дни)

Виж фиг. 10.

- 1 Изберете режим **HOLIDAY** и натиснете «OK».
- 2 За активиране на режима изберете **ON** и натиснете «OK».
- 3 Изберете година за начало на почивните дни с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 4 Изберете месец за начало на почивните дни с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 5 Изберете ден за начало на почивните дни с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 6 Изберете година за край на почивните дни с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 7 Изберете месец за край на почивните дни с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 8 Изберете ден за край на почивните дни с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 9 Върнете се в **HOLIDAY** меню. Излезте от настройките натискайки бутона «MENU».
- 10 Изберете **OFF** за деактивиране на режима за почивни дни и натиснете «OK».
- 11 Върнете се в **HOLIDAY** меню. Излезте от настройките натискайки бутона «MENU».

## Настройка на нова програма

Виж фиг. 11.

- 1 Изберете **PROGRAM** и натиснете бутона «OK».
- 2 Изберете **NEW** и натиснете бутона «OK».
- 3 Показвайте за кратко свободните пространства на паметта.
- 4 Показвайте броя на новата програма и натиснете бутона «OK». Когато паметта на програмите е пълна, нова програма няма да бъде създадена, на екрана се появява символ «FULL».
- 5 Изберете режим **ON/OFF**.
- 6 Изберете **PULSE** режим.
- 7 Дисплей на състоянието на изхода на канал 1. Изберете **OUT-ON** или **OUT-OFF** с клавишите «▲▼» и след това натиснете бутона «OK».
- 8, 12 Задайте часа с клавишите «▲▼» и натиснете бутона «OK».
- 9, 13 Задайте минутата с клавишите «▲▼» и натиснете бутона «OK».
- 10, 15 Задайте активността на програмата в седмичен ден [от понеделник до неделя] с клавиша «▲▼». Ако е избрано **YES**, работата на програмата е активирана за мигащ ден. Ако е избран **NO**, програмата не се използва за мигащ ден.
- 11, 16 Върнете се към последното меню, като натиснете клавиша «MENU».
- 14 Задайте продължителността на импулса, диапазонът на настройка е 1-99 s.

Натиснете продължително «▲» 0,5 s, бързо увеличете числовата стойност.  
Натиснете продължително «▼» 0,5 s, бързо намалете числовата стойност.

## Промяна на зададена програма

Виж фиг. 12.

- 1 Изберете **PROGRAM** и натиснете «OK».
- 2 Изберете **REVIEW** и щракнете върху «OK».
- 3, 8 Изберете подходящата програма с бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 4 Показване на изходното състояние [ВКЛ/ИЗКЛ]. Изберете **OUT-ON** (отворен) или **OUT-OFF** (затворен) с бутоните «▲▼» след това щракнете върху «OK».
- 10 Показва състоянието на изхода (работно състояние). Щракнете върху «OK».
- 5, 11 Настройте часовника с клавишите «▲▼» и натиснете «OK».
- 6, 12 Задайте минути с бутоните «▲▼» и натиснете «OK».
- 7 Задайте дейността на програмата за седмицата [от понеделник до неделя] с клавишите «▲▼». Ако е избрано, включено работи на избрания ден. Ако не е избрано, не се използва за деня.
- 8 Върнете се в последното меню, като кликнете върху бутона «MENU».
- 13 Задайте продължителността на импулса, диапазонът е: 1-99 сек.

## Преглед на настроени програми

Виж фиг. 13.

- 1 Изберете **PROGRAM** и натиснете «OK».
- 2 Изберете **REVIEW** и натиснете «OK».
- 3 Прегледайте настроените програми с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 4 Излезте от настройките натискайки бутона «MENU».

## Изтриване на програми

Виж фиг. 14.

- 1 Изберете **PROGRAM** и натиснете «OK».
- 2 Изберете **DELETE** и натиснете «OK».
- 3 Изберете **SINGLE** за изтриване на една програма и натиснете «OK».
- 4 Изберете необходимата програма с помощ на бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 5 Подвърдете с **YES** или отменете с **NO** изтриването с бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 6 За възстановяване в предходно меню или изход от настройките натиснете бутона «MENU».
- 7 Изберете **ALL** за изтриване на всички програми натиснете «OK».
- 8 Подвърдете с **YES** или отменете с **NO** изтриването с бутони «▲▼» и натиснете «OK».
- 9 За връщане в предходно меню или изход от настройките натиснете бутона «MENU».
- 10 Край на настройките на програми.

## Нулиране на настройките

Виж фиг. 15.

Едновременното натискане на бутоните «MENU», «▲▼» и «OK» в течение на 3 секунди води до анулиране на всички настроени от потребителя програми и параметри. Зареждат се заводските настройки до началното включване на таймера.

При едновременно натискане на бутони «▲▼» изходните контакти «18-15» на таймера ще бъдат постоянно затворени. При повторно едновременно натискане на бутони «▲▼» таймерът ще се върне към автоматичен режим.

## 5. Изисквания за безопасност

- Монтажът, настройката и включването на изделието трябва да се извършват само от електротехнически персонал, имащ квалификационна група по електробезопасност не по малка от III /трета/ и запознат с настоящата инструкция за експлоатация.
- Монтажът и включването на изделието трябва да се извършват при изключено напрежение.
- Неспазването на изискванията в настоящата инструкция може да доведе до неправилно функциониране на изделието, поражения от електрически ток и пожар.

## 6. Рециклиране

Изхвърлете продукта, като го предадете на специализирано предприятие за преработка на суровини в съответствие с изискванията на законодателството на територията на продажба.

## 7. Гаранционни условия

Среден срок на експлоатация — 5 години при условия на спазване от потребителите на изискванията за експлоатация, транспортиране и съхранение.

Гаранционният срок на експлоатация на изделието е 1 година от датата на продажба при условия на спазване от потребителите на изискванията за експлоатация, транспортиране и съхранение.

Гаранционните условия не се признават за изделия:

- имачи механични повреди;
- други повреди, възникнали в резултат на неправилно транспортиране, съхранение, монтаж, инсталиране или неправилна експлоатация;
- имачи следи от самостоятелен /несанкциониран/ монтаж и/или ремонт на изделието.

За техническа поддръжка, моля, свържете се с: [www.enext.bg](http://www.enext.bg)

Дата на производство:

Дата на продажба:



Адрес поставщика:

Е.НЕКСТ.КОМПАНИЯ ЕООД

България, гр. Варна, ул. Родопи, 11

тел.: +359 884 588 622

e-mail: [sale@enext.bg](mailto:sale@enext.bg), [www.enext.bg](http://www.enext.bg)

# Elektroniczny programator e.control.t08m

## Instrukcja obsługi

### 1. Przeznaczenie

Elektroniczny programator **e.control.t08m** [dalej zwany jako timer] służy do realizacji funkcji czasowych w układach sterowania i automatyki. Działają zgodnie z ustalonym harmonogramem czasowym zaprogramowanym przez użytkownika. Timer spełnia wymagania: **EN 60730-1, EN 60730-2-3**.

### 2. Dane techniczne

Tab. 1

Nazwa parametru	Wartość
Zaciski zasilania	A1-A2
Napięcie znamionowe, V	AC/DC 24-264
Pobór mocy, W	1
Tolerancja napięcia zasilania, %	±10
Liczba kanałów	1
Ilość programów	80
Program	program tygodniowy, program dzienny
Tryby pracy	ręczny, automatyczny, wakacji
Czas letni / zimowy	off, automatyczna zmiana
Czas tolerancji	<1s/dzień przy 25 °C
Rezerwa mocy	10 lata
Odczyt danych	wyświetlacz LCD
Liczba kontaktów	1 C/O
Prąd styków, A (AC-1)	16
Zdolność przetężania, VA (AC-1)	4 000
Żywotność mechaniczna	10 <sup>6</sup>
Żywotność elektryczna	10 <sup>5</sup>
Napięcie znamionowe izolacji, V	250
Stopień ochrony	IP20
Stopień zanieczyszczenia środowiska	3
Wysokość funkcjonowania, m	2 000
Temperatura otoczenia, °C	-20...+55
Dopuszczalna wilgotność względna, %	<50 (40 °C, bez kondensacji)
Temperatura przechowywania, °C	-30...+70
Przekrój przewodów, mm <sup>2</sup>	1...4
Moment dokręcania, Nm	0,5
Wymiary, mm	90x36x64

Urządzenie powinno być eksploatowane w następujących warunkach środowiskowych:

- niewybuchowych;
- nie zawierających agresywnych gazów i pary, o stężeniu powodującym niszczenie metali i izolacji;
- nie zawierające przewodzących pyłów i gazów;
- bez ekspozycji na promieniowanie ultrafioletowe;
- nie narażających na uderzenia i wibracje.

Transport i przechowywanie jest dopuszczalne wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

### 3. Schemat podłączenia

Patrz rys. 1.

### 4. Montaż i eksploatacja

Timer jest zamontowany w plastikowej lub metalowej skrzynce, na standardowej szynie DIN o szerokości 35 mm z zatrzaskami mającymi dwie state pozycje.

• Podłączyć przewody zasilania: L (+) do zacisku A1, N (-) do zacisku A2. Wyjście normalnymi otwartymi stykami timera (zaciski 18 - NO; 16 - NC, 15 - wspólny) podłączyć do szczeliny przewodu fazowego zasilającego lub przewodu siłownika układu komutacyjnego, takich jak cewka stycznika.

#### Pierwsze ustawienia

Patrz rys. 4.

Przy pierwszym włączeniu lub resecie, timer można ustawić przy pomocy przycisków «▲▼» i «OK».

#### Menu główne

Patrz rys. 5

- 1 Wcisnąć przycisk «MENU», aby wejść w menu główne.
- 2 «▲▼» przyciski umożliwiają wybór odpowiedniej pozycji.

W przypadku braku aktywności przez 1 minutę, timer automatycznie wyjdzie z menu.

#### Ustawienie czasu

Patrz rys. 6.

- 1 Wybrać «DATA» i nacisnąć przycisk «OK».
- 2 Wybrać odpowiednią godzinę korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 3 Wybrać odpowiednią minutę korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 4 Wyjście z ustawień za pomocą klawisza «MENU».

#### Ustawienie daty

Patrz rys. 7.

- 1 Wybrać «DATA» i nacisnąć «OK».
- 2 Wybrać odpowiedni rok korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 3 Wybrać odpowiedni miesiąc korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 4 Wybrać odpowiedni dzień korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 5 Wyjście z ustawień za pomocą klawisza «MENU».

## Ustawienia języka

Patrz rys. 8.

- 1 Wybrać język I nacisnąć przycisk «OK».
- 2 Wybrać pożądany język korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 3 Wyjście z ustawień za pomocą klawisza «MENU».

## Ustawienie czasu letniego/zimowego

Patrz rys. 9.

- 1 Wybrać **SU-WI** i nacisnąć przycisk «OK».
- 2, 3, 4, 5 Wybrać pożądany tryb letni/zimowy korzystając z przycisków z «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 6 Ustawić miesiąc rozpoczęcia czasu letniego, a następnie nacisnąć «OK».
- 7 Ustawić dzień rozpoczęcia czasu letniego i nacisnąć «OK».
- 8 Ustawić miesiąc rozpoczęcia czasu zimowego i nacisnąć «OK».
- 9 Ustawić dzień rozpoczęcia czasu zimowego i nacisnąć «OK».
- 10, 11, 12, 13 Wyjście z ustawień za pomocą klawisza «MENU».

## Tryb wakacji

Patrz rys. 10.

- 1 Wybrać **HOLIDAY** i nacisnąć przycisk «OK».
- 2 Wybrać **ON** aby aktywować tryb wakacji i nacisnąć «OK».
- 3 Wybrać rok rozpoczęcia trybu wakacji korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 4 Wybrać miesiąc rozpoczęcia trybu wakacji korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 5 Wybrać dzień rozpoczęcia trybu wakacji korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 6 Wybrać rok zakończenia trybu wakacji korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 7 Wybrać miesiąc zakończenia trybu wakacji korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 8 Wybrać dzień zakończenia trybu wakacji korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 9 Powrót do **HOLIDAY**. Wyjście z ustawień za pomocą klawisza «MENU».
- 10 Wybrać **OFF** aby dezaktywować tryb wakacji i nacisnąć «OK».
- 11 Powrót do **HOLIDAY** menu. Wyjście z ustawień za pomocą klawisza «MENU».

## Utworzenie nowego programu

Patrz rys. 11.

- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć przycisk «OK».
- 2 Wybrać **NEW** i nacisnąć przycisk «OK».
- 3 Wyświetlić się wolne miejsce w pamięci .
- 4 Wyświetlić nowy numer programu i nacisnąć przycisk «OK». Gdy pamięć programów jest pełna, nowy program nie zostanie utworzony, na ekranie pojawi się symbol «FULL».
- 5 Wybierz tryb **ON/OFF**.
- 6 Wybierz tryb **PULSE**.
- 7 Wyświetlić stan wyjściowy kanału 1. Wybierz **OUT-ON** lub **OUT-OFF** za pomocą przycisków «▲▼» i nacisnąć przycisk «OK».
- 8, 12 Ustaw godzinę za pomocą przycisków «▲▼» i nacisnąć przycisk «OK».
- 9, 13 Ustaw minutę za pomocą przycisków «▲▼» i nacisnąć przycisk «OK».
- 10, 15 Ustaw aktywność programu na wybrany dzień tygodnia (od poniedziałku do niedzieli) za pomocą przycisku «▲▼». Jeśli wybrano **YES**, operacja programu jest dostępna dla wybranego dnia. Jeśli wybrano **NO**, program nie jest używany dla wybranego dnia.
- 11, 16 Wróć do poprzedniego menu, naciskając przycisk «MENU».
- 14 Ustaw czas trwania impulsu, zakres ustawień wynosi 1-99 s.

Długie przytrzymanie «▲» 0,5 s, szybko zwiększa wartość liczbową.

Długie przytrzymanie «▼» 0,5 s, szybko zmniejsz wartość liczbową.

## Modyfikacja programu

Patrz rys. 12.

- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć przycisk «OK».
- 2 Wybrać **REVIEW** i nacisnąć przycisk «OK».
- 3, 8 Wybierz potrzebny program za pomocą przycisków «▲▼» i nacisnąć przycisk «OK».
- 4 Wyświetlić stan wyjścia (program **ON/OFF**). Wybierz **OUT-ON** lub **OUT-OFF** za pomocą przycisków «▲▼» a następnie nacisnąć przycisk «OK».
- 5, 11 Ustaw godzinę za pomocą przycisków «▲▼» i nacisnąć przycisk «OK».
- 6, 12 Ustaw minuty za pomocą przycisków «▲▼» i nacisnąć przycisk «OK».
- 7 Ustaw aktywność programu na dzień tygodnia (od poniedziałku do niedzieli) za pomocą przycisków «▲▼». Jeśli «**YES**», wybrano, obsługa programu jest włączona dla migającego dnia. Jeśli «**NO**» wybrano, program nie jest używany dla migania dnia.
- 8 Wróć do ostatniego menu, naciskając przycisk «MENU».
- 13 Ustaw czas trwania impulsu, zakres ustawień wynosi 1-99 s.

## Odświeżanie programu

Patrz rys. 13.

- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć przycisk «OK».
- 2 Wybrać **REVIEW** i nacisnąć przycisk «OK».
- 3 Można zobaczyć działające programy korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 4 Wyjście z ustawień za pomocą klawisza «MENU».

## Usuwanie programu

Patrz rys. 14.

- 1 Wybrać **PROGRAM** i nacisnąć «OK».
- 2 Wybrać **DELETE** i nacisnąć «OK».
- 3 Wybrać **SINGLE** aby usunąć pojedynczy program i nacisnąć «OK».
- 4 Wybrać pożądany program korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 5 Wybrać «**YES**» lub «**NO**» korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 6 Powrót do **SINGLE** podmenu, Wyjście z ustawień poprzez naciesienie przycisku «MENU».
- 7 Wybrać **ALL** aby usunąć wszystkie program i nacisnąć «OK».

- 8 Wybrać «YES» lub «NO» korzystając z przycisków «▲▼» i nacisnąć «OK».
- 9 Powrót do SINGLE podmenu, Wyjście z ustawień poprzez naciśnięcie przycisku «MENU».
- 10 Koniec ustawień program.

## Reset ustawień

Patrz rys. 15.

Naciśnij cztery przyciski jednocześnie przez 3 sekundy, aby automatycznie zresetować. Urządzenie zostanie przywrócone do ustawień fabrycznych.

Wcisnąć jednocześnie przyciski «▲▼», stan wyjściowy kanału 1 przełączy się na **MANUAL**.

Gdy stany wyjściowe innych w trybach pracy została zmieniona, tryb ręczny wychodzi automatycznie.

## 5. Wymagania bezpieczeństwa

- Urządzenie powinno być instalowane, obsługiwane i konserwowane przez wykwalifikowany personel.
- Nie należy demontować lub naprawiać urządzenia, jeśli działa prawidłowo, w przeciwnym wypadku producent i sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności.
- Proszę zapoznać się schematem połączeń.
- Nigdy nie należy używać produktu w miejscu, które może być narażone na oddziaływanie gazu, silnego światła słonecznego lub deszczu.

## 6. Utylizacja

Utylizacja powinna odbywać się poprzez przekazanie produktu wyspecjalizowanej firmie zajmującej się recyklingiem zgodnie z wymogami ustawodawstwa na terenie sprzedaży.

## 7. Gwarancja

Średni okres trwałości – 5 lat, pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta wymagań operacyjnych, transportowania i przechowywania.

Okres gwarancji dla urządzenia wynosi 1 rok od daty sprzedaży pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta wymagań operacyjnych, transportowania i przechowywania.

Gwarancja nie obejmuje produktów:

- posiadających uszkodzenia mechaniczne;
- inne uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego transportowania, przechowywania, montażu i podłączenia, niewłaściwej eksploatacji;
- które mają ślady samodzielnego, nieautoryzowanego otwarcia i/lub naprawy produktu.

Nieprawidłowe lub niedozwolone użycie produktu niezgodnie z powyższą instrukcją powoduje utratę świadczenia gwarancyjnego. Jedynie dozwolone są urządzenia z brakiem modyfikacji bądź jakichkolwiek zmian.

Aby uzyskać pomoc techniczną, prosimy o kontakt: [www.enext.pl](http://www.enext.pl)

Data produkcji:

Data sprzedaży:



Adres dostawcy:

Ko NEXT Poland sp. z o.o.  
ul. Trembeckiego 11A, 35-234 Rzeszów, Polska  
tel.: +48 12 361 2333  
e-mail: [info@enext.pl](mailto:info@enext.pl), [www.enext.pl](http://www.enext.pl)

# Timer electronic e.control.t08m

## Instrucțiuni de exploatare

### 1. Destinația

Timer electronic **e.control.t08m** (în continuare timer sau articol) se aplică la pornirea/oprirea automată a echipamentelor în sisteme de control și automatizare. Timpul conectării/deconectării este setat de consumator.  
Articolul corespunde regulamentului tehnic **EN 60730-1, EN 60730-2-3**.

### 2. Parametrii tehnici

Tab. 1

Denumirea parametrului	Valoarea
Cleme de alimentare	A1-A2
Tensiunea de lucru nominală, V	AC/DC 24-264
Puterea consumată, W	1
Abaterea tensiunii alimentare, %	±10
Numărul de contacte	1
Numărul de programe	80
Modul de programare	săptămânal, zilnic
Regimul de lucru	manual, automat, în weekend
Timpul de vară/iarnă	oprit, trecere automată
Abaterea în timpul funcționării	<1 sec/zi la 25 °C
Timpul de lucru de la acumulator, nu mai puțin de	10 ani
Citirea datelor	ecran LCD
Tipul contactului	1 C/O
Curentul nominal al contactului, A (pentru AC-1)	16
Puterea comutată, VA (pentru AC-1)	4 000
Rezistența mecanică, cicluri P-O (pornire/oprire)	10 <sup>6</sup>
Rezistența electrică, cicluri P-O (pornire/oprire)	10 <sup>5</sup>
Tensiunea izolației, V	250
Gradul de protecție	IP20
Gradul de poluare	3
Altitudinea, nu mai mult de, m	2 000
Intervalul temperaturilor de lucru, °C	-20...+55
Umiditatea relativă admisă, %	<50 (la 40 °C, fără condensare)
Temperatura păstrării, °C	-30...+70
Secțiunea firului conectat, mm <sup>2</sup>	1...4
Tensiunea strîngerii clemelor, nu mai mult de, Nm	0,5
Gabarite, mm	90×36×64

Articolul trebuie să fie exploatat în următoarele condiții ale mediului înconjurător:

- neexploziv;
- care nu conține gaze sau vapori agresivi, în concentrații care ar provoca corозиunile metalelor și a izolației;
- nesaturate cu praf și aburi conductoare de curent;
- lipsite de acțiunea directă a razelor ultraviolete.

Transportarea dispozitivelor se efectuează, în partea ce ține de factorii mecanici, conform punctelor S și J ale standardului GOST 23216, iar în partea ce ține de factorii climaterici — conform standardului GOST 15150. Se permite transportarea cu orice tip de mijloace de transport acoperite, în ambalajul producătorului.

Dispozitivele se păstrează doar în ambalajul producătorului, în încăperi cu aerisire naturală și la o temperatură a mediului înconjurător de la -30 °C până la +70 °C și cu o umiditate relativă de 50 % la 40 °C.

Termenul de păstrare de către consumatori a dispozitivelor în ambalajul producătorului este de 6 luni.

### 3. Schema de conectare

Vezi Imag. 1.

### 4. Montarea și exploatarea

- Timerul se instalează în box plastic sau metalic pe șină DIN standardă 35 mm cu ajutorul clipsurilor bipoziționale.
- Conectați conductoarele de alimentare: L (+) la terminalul A1, N (-) la terminalul A2. Contactul de ieșire normal deschis al timerului (clema 18 – normal deschisă, 16 – normal închisă, 15 – comun) se conectează în ruptura conductorului fază de alimentare a sarcinii sau în ruptura conductorului de alimentare a elementului de execuție a aparatului comutațional, spre exemplu, a bobinei de control al contactorului.

#### Setarea primară

Vezi Imag. 4.

La prima conectare (sau după resetare/anularea setărilor) a timerului este posibilă, operând cu butoanele «▲▼» și «OK», de a realiza setarea limbii, a datei și timpului.

#### Meniul de bază

Vezi Imag. 5.

- 1 Apăsăți butonul «MENU» pentru intrarea în meniul de bază.
- 2 Cu butoanele «▲▼» alegeți punctul necesar din meniu.

În absența activității în decurs de 1 minut, timerul automat va ieși din meniu.

#### Setarea timpului curent

Vezi Imag. 6.

- 1 Selectați în meniul de bază punctul DATE.
- 2, 3 Setăți ora curentă folosind butoanele «▲▼», trecând în punctul corespunzător prin butonul «OK». Apăsarea îndelungată (>0,5 sec) a tastelor «▲▼» va accelera schimbarea valorilor.
- 4 Apăsăți «MENU» pentru ieșirea din setări.



## Setarea datei

Vezi Imag. 7.

- 1 Alegeți din meniul de bază punctul **DATE**.
- 2-4 Setăți anul, luna și ziua curentă prin butoanele «▲▼», trecând în punctul corespunzător cu butonul «OK». Apăsarea îndelungată (>0,5 sec) a butoanelor «▲▼» va accelera schimbarea valorilor.
- 5 Apăsăți «MENU» pentru ieșirea din setări.

## Alegerea limbii

Vezi Imag. 8.

- 1 Selectați **LANGUAGE** și apăsați «OK».
- 2 Selectați limba necesară cu butoanele «▲▼» și apăsați «OK».
- 3 Ieșiți din setări prin apăsarea butonului «MENU».

## Setarea timpului de vară/iarnă

Vezi Imag. 9.

- 1 Selectați **SU-WI** și apăsați «OK».
- 2, 3, 4, 5 Selectați funcția necesară cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 6 Selectați luna începătoare a timpului de vară și apăsați «OK».
- 7 Selectați ziua începătoare a timpului de vară și apăsați «OK».
- 8 Selectați luna începătoare a timpului de iarnă și apăsați «OK».
- 9 Selectați ziua începătoare a timpului de iarnă și apăsați «OK».
- 10, 11, 12, 13 Ieșiți din setări prin apăsarea butonului «MENU».

## Setarea regimului HOLIDAY (Zile de odihnă)

Vezi Imag. 10.

- 1 Selectați regim **HOLIDAY** și apăsați «OK».
- 2 Pentru activarea regimului selectați **ON** și apăsați «OK».
- 3 Setăți anul începutului zilelor de odihnă cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 4 Setăți luna începutului zilelor de odihnă cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 5 Setăți ziua începutului zilelor de odihnă cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 6 Setăți anul sfârșitului zilelor de odihnă cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 7 Setăți luna sfârșitului zilelor de odihnă cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 8 Setăți ziua sfârșitului zilelor de odihnă cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 9 Întorceți-vă în meniu **HOLIDAY**. Ieșiți din setări prin apăsarea butonului «MENU».
- 10 Alegeți **OFF** pentru deactivarea regimului zilelor de odihnă și apăsați «OK».
- 11 Întorceți-vă în meniu **HOLIDAY**. Ieșiți din setări prin apăsarea butonului «MENU».

## Setarea unui program nou

Vezi Imag. 11.

- 1 Selectați **PROGRAM** și apăsați tasta «OK».
- 2 Selectați **NEW** și apăsați tasta «OK».
- 3 Afișați scurt spațiile de memorie libere.
- 4 Afișați numărul programului nou și apăsați tasta «OK». Când memoria programelor este plină, noul program nu va fi creat, simbolul «FULL» apare pe ecran.
- 5 Selectați modul **ON/OFF**.
- 6 Selectați modul **PULSE**.
- 7 Afișați starea de ieșire a canalului 1. Selectați **OUT-ON** sau **OUT-OFF** cu tastele «▲▼» și apăsați tasta «OK».
- 8, 12 Setăți ora cu tastele «▲▼» și apăsați tasta «OK».
- 9, 13 Setăți minutul cu tastele «▲▼» și apăsați tasta «OK».
- 10, 15 Setăți activitatea programului într-o zi de săptămână [de luni până duminică] cu tasta «▲▼». Dacă **YES** este selectat, funcționarea programului este activată pentru o zi intermitentă. Dacă este selectat **NO**, programul nu este utilizat pentru o zi intermitentă.
- 11, 16 Reveniți la ultimul meniu apăsând tasta «MENU».
- 14 Setati durata pulsului, intervalul de setare este de 1-99 s.

Apăsăți lung «▲▼» 0,5 s, crește rapid valoarea numerică.

Apăsăți lung «▲▼» 0,5 s, scădeți valoarea numerică rapid.

## Modificarea programului setat

Vezi Imag. 12.

- 1 Selectați **PROGRAM** și apăsați butonul «OK».
- 2 Selectați **REVIEW** și apăsați butonul «OK».
- 3, 8 Selectați programul dorit cu butoanele «▲▼» și apăsați tasta «OK».
- 4 Afișați starea ieșirii (programul **ON/OFF**). Selectați **OUT-ON** sau **OUT-OFF** cu butoanele «▲▼», apoi apăsați butonul «OK».
- 10 Afișează starea ieșirii (program puls). Apăsați tasta «OK».
- 5, 11 Setăți ceasul cu ajutorul tastelor «▲▼» și apăsați tasta «OK».
- 6, 12 Setăți minutele folosind tastele «▲▼» și apăsați tasta «OK».
- 7 Setăți activitatea programului timp de o săptămână [de luni până duminică] folosind tastele «▲▼». Dacă este selectat «NO», programul este pornit pentru a clipi ziua. Dacă este selectat «YES», programul nu este folosit pentru a clipi ziua.
- 8 Reveniți la ultimul meniu apăsând butonul «MENU».
- 13 Setăți durata impulsului, intervalul de setare este de 1-99 s.

## Afișarea programelor instalate

Vezi Imag. 13.

- 1 Selectați **PROGRAM** și apăsați «OK».
- 2 Selectați **REVIEW** și apăsați «OK».
- 3 Vizualizați programele instalate cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 4 Ieșiți din setări prin apăsarea butonului «MENU».

## Ștergerea programului

Vezi Imag. 14.

- 1 Selectați **PROGRAM** și apăsați «OK».
- 2 Selectați **DELETE** și apăsați «OK».
- 3 Selectați **SINGLE** pentru ștergerea unui program și apăsați «OK».
- 4 Selectați programul necesar cu ajutorul butoanelor «▲▼» și apăsați «OK».
- 5 Confirmați «**YES**» sau anulați «**NO**» ștergerea cu butoanele «▲▼» și apăsați «OK».
- 6 Pentru întoarcerea în meniul precedent sau ieșind din setări apăsați butonul «MENU».
- 7 Selectați **ALL** pentru ștergerea tuturor programelor și apăsați «OK».
- 8 Confirmați «**YES**» sau anulați «**NO**» ștergerea cu butoanele «▲▼» și apăsați «OK».
- 9 Pentru întoarcerea în meniul precedent sau ieșind din setări apăsați butonul «MENU».
- 10 Sfârșitul setării programului.

## Resetarea

Vezi Imag. 15.

Apăsarea simultană a butoanelor «Menu» și «OK» timp de 3 secunde vor duce la resetarea (anularea) tuturor programelor și parametrilor instalate până la setările de la uzină.

La apăsarea simultană a butoanelor «▲▼» contactele de ieșire «18-15» ale timerului vor fi permanent cuplate (închise). La apăsarea simultană repetată a butoanelor «▲▼» timer se va întoarce la regim automat.

## 5. Cerințe de securitate

• Montarea, reglarea și conectarea dispozitivului trebuie să fie realizată de electricieni calificați, care dețin cel puțin grupa III de autorizare în domeniul securității electrice, care au luat cunoștință de prezentele instrucțiuni de exploatare.

- Montajul și conectarea dispozitivului trebuie executată după confirmarea lipsei de tensiune în rețea.
- Nerespectarea cerințelor prezentelor instrucțiuni poate duce la o funcționare incorectă a dispozitivului, electrocutare, incendiu.

## 6. Reciclarea

Gestionarea finală se va efectua prin transmiterea articolelor către întreprinderi specializate, spre a fi reciclate în conformitate cu normele legislative în țara/zona respectivă.

## 7. Garanții

Termenul mediu de funcționare este de 5 ani, cu condiția respectării de către consumatori a cerințelor de exploatare, transportare și păstrare.

Termenul garantat de exploatare a dispozitivului este de 1 an din ziua vânzării, cu condiția respectării de către consumatori a cerințelor de exploatare, transportare și păstrare.

Obligațiunile de garanție nu se extind asupra dispozitivelor care prezintă:

- defecțiuni mecanice;
- alte deteriorări care au apărut în urma transportării, păstrării, montării, conectării sau exploatării incorecte;
- semne că au fost deschise și/sau reparate de persoane neautorizate.

Pentru soluționarea problemelor de suport tehnic în perioada termenului de garanție vă puteți adresa folosind: [www.enext.com](http://www.enext.com).

Data fabricării:

Data vânzării:



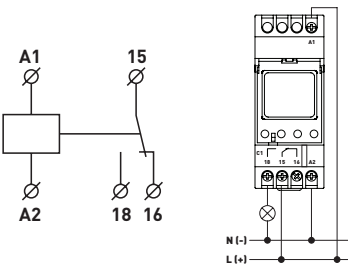
**Adresa distribuitor:**

SC ULTRA BRIGHT SRL  
Romania, Str. Moara Domneasca, Nr. 4A,  
Depozit A0, Afumati, Jud. Ilfov.  
tel: 0786564823  
e-mail: carausu.stefan@ultraelectro.ro,  
[www.enextgroup.ro](http://www.enextgroup.ro)

**Adresa furnizorului:**

Compania electrotehnică E.NEXT-Moldova  
Republica Moldova, Chisinau, str. Ion Creangă, 62/4  
tel.: +373 22 90 34 34  
e-mail: [info@enext.md](mailto:info@enext.md), [www.enext.md](http://www.enext.md)

**1** EN RU PL UA RO BG  
**Wiring diagram / Схема подключения / Schemat podłączenia /  
 Схема підключення / Schema de conectare / Schema на включване**



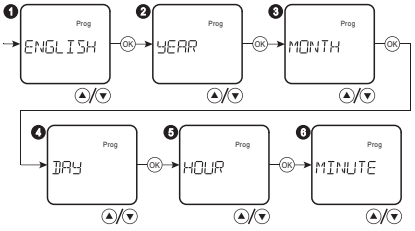
**2** EN RU PL UA RO BG  
**Symbol legend / Отображаемые символы / Legenda symboli /  
 Символи відображені на екрані / Simboluri afișate pe ecran /  
 Символи изображаеми на екрана**

- 1 2 3 4 5 6 7 — Days of the week / Дни недели
- C1 — Channel 1 / Номер контакта
- On OFF — Relay status / Состояние контакта
- ⊞ — Automatic mode / Автоматический режим
- ⊞ — Manual mode / Ручной режим
- 📅 — Holiday mode / Режим выходного дня
- ❄️ — Winter time / Зимнее время
- ☀️ — Summer time / Летнее время
- Prog — Program setting / Настройка программы

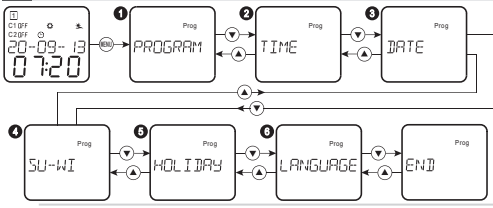
**3** EN RU PL UA RO BG  
**Keys / Назначение кнопок управления / Klawiatura /  
 Призначення кнопок управління / Funcția butoanelor de control /  
 Призначення кнопок за управління**

- Enter main menu / Вход в меню
- Back to main menu / Возврат в основное меню
- Select menu / Выбор меню
- Increase a numerical value / Увеличение значения
- Select menu / Выбор в меню
- Decrease a numerical value / Уменьшение значения
- Confirm selection / Подтверждение выбора
- C1 manual operation / Ручное управление

**4** EN RU PL UA RO BG  
**First settings / Первичная настройка / Pierwsze ustawienia /  
 Первинне налаштування / Setarea primară / Начала настройка**

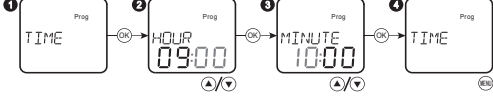


**5** EN RU PL UA RO BG  
**Main menu / Основное меню / Menu g o wne /  
 Головне меню / Meniul de bază / Основное меню**

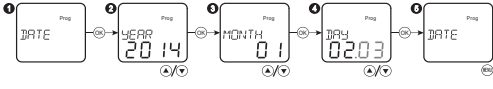


1	program	Programming mode
2	time	Setting time
3	date	Setting date
4	SU-wi	Summer/winter time setting
5	holiday	Holiday mode
6	language	Language selection
7	end	The end of the setting and exit from the menu

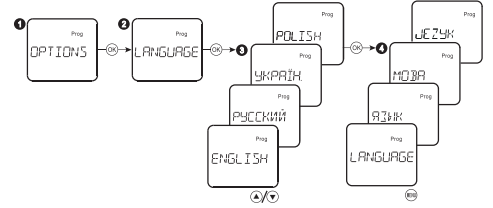
**6** EN RU PL UA RO BG  
**Time setting / Настройка времени / Ustawienie czasu /  
 Налаштування часу / Setarea timpului curent / Настройка на текущее время**



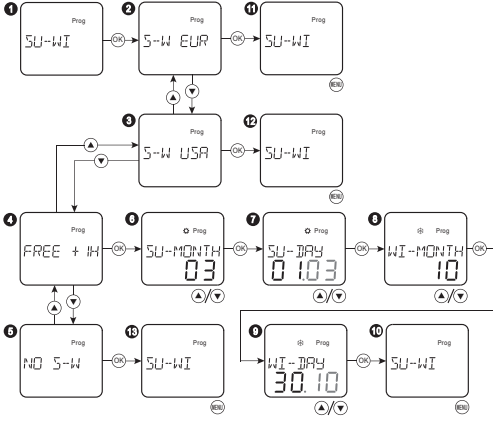
**7** EN RU PL UA RO BG  
**Date setting / Настройка даты / Ustawienie daty /  
 Налаштування дати / Setarea datei / Настройка на датата**



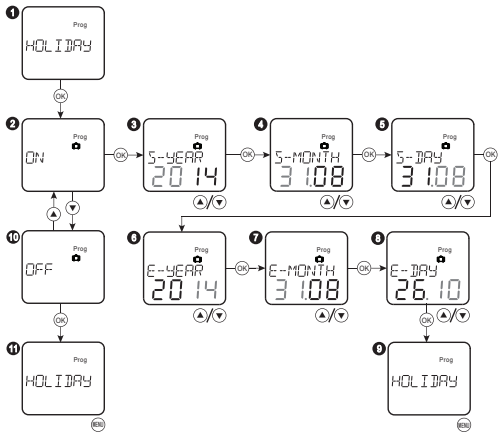
**8** EN RU PL UA RO BG  
**Language setting / Выбор языка / Ustawienia jezuka /  
 Вибір мови / Alegerea limbii / Избор на език**



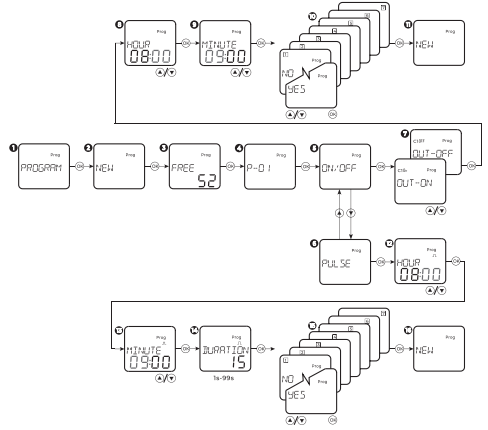
**9** EN RU PL UA RO BG  
**Summer/winter time setting / Настройка летнего/зимнего времени /  
 Ustawienie czasu letniego/zimowego / Налаштування літнього/зимового часу /  
 Setarea timpului de vară/iarnă / Настройка лятно/зимно време**



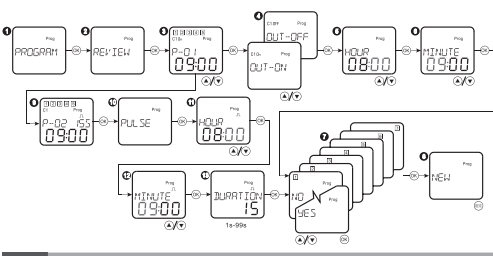
**10** EN RU PL UA RO BG  
**Holiday mode / Режим HOLIDAY (Выходные) / Tryb wakacji**  
**Режим HOLIDAY (Выходні) / Setarea regimului HOLIDAY (Zile de odihnă) /**  
**Настройка на режима HOLIDAY (Почивни дни)**



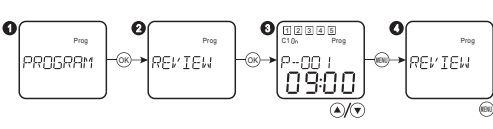
**11** EN RU PL UA RO BG  
**Creating a new program / Настройка новой программы /**  
**Utworzenie nowego program / Налаштування нової програми /**  
**Setarea unui program nou / Настройка на нова програма**



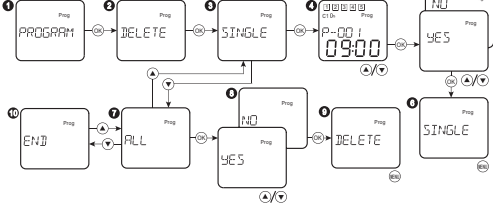
**12** EN RU PL UA RO BG  
**Modifying a program / Изменение установленной программы /**  
**Modificarea programului / Зміна встановленої програми /**  
**Modificarea programului setat / Промяна на інсталірованата програма**



**13** EN RU PL UA RO BG  
**Program reviewing / Просмотр установленных программ /**  
**Odświeżanie programu / Перегляд встановлених програм /**  
**Afişarea programelor instalate / Преглед на настроени програми**



**14** EN RU PL UA RO BG  
**Deleting a program / Удаление программы / Usuwanie programu /**  
**Виделения программы / Stergereea programului / Истривание на програми**



**15** EN RU PL UA RO BG  
**Reset / Сброс / Nastawić / Скидання / Anulare / Нулиране на**  
**настройките**

